

*Элени Александри, Антония Цанавара, Лина Цилага.*

## **МЕЧЕТЬ ЦИСДАРАКИСА – МУЗЕЙ ГРЕЧЕСКОГО НАРОДНОГО ИСКУССТВА: уникальный памятник турецкой архитектуры в современных Афинах**

### *Постройки времен турецкого господства в Афинах*

Между 1453 и 1480 гг. Османская империя значительно расширила свои территории на востоке Балканского полуострова и в восточной части Малой Азии и стала представлять реальную угрозу даже для венецианцев<sup>1</sup>. Территориальные приращения Турции прекратились лишь в XVI в. К этому времени четверть населения Афин составляли турки. В маленьком городке было множество церквей и пять мечетей («джами»)². После установления венецианского правления, турецкое население стало уменьшаться, а турецкие здания разрушались. К концу этого периода турки составляли лишь одну десятую часть жителей Афин.

От периода турецкого присутствия в Аттике в Афинах все еще сохраняется пять зданий, напоминающих жителям о важной странице в истории их города. Эти здания: мечеть Фетхие-джами³, мечеть Фатиха Султана Мехмета, медресе, Башня ветров и мечеть Цисдаракиса (Мечеть нижнего фонтана)⁴. Мечеть Фетхие-джами – старейшая в городе, сразу же после восстановления греческой независимости она была превращена в школу, затем передана армии, использовалась в качестве тюрьмы и даже пекарни⁵. Мечеть Фатиха Султана Мехмета была построена в 1456 г. в честь султана Мехмета II. Медресе, учебное заведение, основанное Мехметом Фахри, было построено в 1721 г. и служило также в качестве места встреч турецкого населения Афин. Несмотря на высказывавшиеся предложения разместить здесь Академию Художеств, медресе, в итоге, превратилось в тюрьму, и было разруше-

---

<sup>1</sup> Quataert D. H. *Οθωμανική Αυτοκρατορία. Οι τελευταίοι αιώνες, 1700 – 1922*. Αθήνα, 2006.

<sup>2</sup> Τσιούτσιου Βασιλική, Τα οθωμανικά δημόσια κτίρια της Αθήνας, Επιστημονικό Συμπόσιο «Κτισμένη Κληρονομιά στη Νεότερη Εποχή, Παράδοση και Μοντερνισμός», 4-6/12/2009, Εμπορικό και Βιομηχανικό Εμπλεκτήριο Κεφαλονιάς.

<sup>3</sup> «Η οθωμανική αρχιτεκτονική στην Ελλάδα», «Διεύθυνση Βυζαντινών και Μεταβυζαντινών Αρχαιοτήτων» Υπουργείου Πολιτισμού (στο πλαίσιο του Γ' ΚΠΣ).

<sup>4</sup> Χαράμη Στέλλα, Τα σημάδια της Τουρκοκρατίας, *Ελεύθερος Τύπος*, 16/02/2008.

<sup>5</sup> Μνημεία της οθωμανικής αρχιτεκτονικής στην Ελλάδα, 16/03/09, [www.express.gr](http://www.express.gr) (ссылка последний раз проверялась 21.07.2010 г.).

но в 1919 г. Все, что от него осталось – дверь и часть одной из комнат. Современная медресе Башня ветров использовалась как хамам и место танцевальных представлений дервишей, впечатлявших своими характерными танцами всех приезжавших в Афины иностранцев. Хамам, единственная уцелевшая в Афинах общественная баня, действовал без перерыва на протяжении 300 лет (вплоть до 1965 г.) и в 2004 г. был превращен в музей. Кроме того, следует отметить, что по времени создания – это последняя турецкая постройка, включенная в афинскую топографию<sup>6</sup>. В 1759 г. Мустафа Ага Цисдаракис, глава турецкой власти в Афинах, основал близ Акрополя небольшую мечеть (Мечеть Цисдаракиса, или Мечеть нижнего фонтана). По традиции, для сооружения мечети необходима известь высокого качества. Принято считать, что для этих целей была использована одна из мраморных колонн храма Зевса, Олимпейона. Легенда гласит, что под каждой из колонн этого храма «замурована» какая-либо беда. Когда вскоре в городе разразилась эпидемия оспы, это посчитали наказанием за проступок Цисдаракиса, приступившего к строительным работам, не испросив разрешения божества. Тем не менее, скорее всего использованная для получения извести колонна принадлежала не Олимпейону, а римской Библиотеке Адриана, возведенной на форуме, неподалеку от резиденции турецкого наместника<sup>7</sup>. Как культовое сооружение мечеть действовала всего лишь несколько десятилетий. В 1822 – 1826 гг. она служила местом встреч городской общины. Многие увлеченные греческой культурой и историей путешественники, посещавшие город в 1817 – 1843 гг., описывают пространство вокруг мечети как место активной коммерческой деятельности. После освобождения Греции от турецкого владычества, национальное правительство решило создать здесь апелляционный суд и публичную библиотеку. В конце концов, здание передали военному оркестру, затем здесь были тюрьма и складские помещения. В 1915 г. знаменитый греческий архитектор Анастасиос Орландос провел реставрацию здания, в котором разместился Национальный музей декоративного искусства. С 1973 по 1981 гг. здесь был Музей керамики. Землетрясение 1981 г. разрушило часть здания. Сейчас – это филиал Музея греческого национального искусства, обладающий впечатляющей коллекцией керамических предметов, – переданной музею в дар коллекционером, профессором Василисом Кириакопулосом, – представляющих развитие керамики во всех регионах Греции, а также на Кипре<sup>8</sup>. 800 экспонатов музея, созданные наиболее выдающимися мастерами-керамистами первых десятилетий XX в., представляют интерес и с технической и с эстетической точек зрения. Среди

<sup>6</sup> *Μαλέζος Γ.* Μνημεία Τουρκοκρατίας Αθηνών. Αθήνα, 1960.

<sup>7</sup> *Τραυλός Ιωάννης.* Πολεοδομική εξέλιξη των Αθηνών: από των προϊστορικών χρόνων μέχρι των αρχών του 19ου αιώνα. Εκδόσεις *Καπόν*, 1993.

<sup>8</sup> Το Τζαμί, Μουσείο Ελληνικής Λαϊκής Τέχνης: [www.melt.gr](http://www.melt.gr) (ссылка последний раз проверялась 21.07.2010 г.), 13/02/2010 και Υπουργείο Πολιτισμού: [www.yppo.gr](http://www.yppo.gr) (ссылка последний раз проверялась 21.07.2010 г.).

экспонатов музея можно увидеть также традиционную греческую керамику из Малой Азии (Изник, Канак-Кале), датируемую периодом до и после Малоазийских войн. На первом этаже музея представлены произведения Минаса Абрамидиса, Николаоса Теодору, Макариоса Вардакиса и Деметриоса Магдалиноса, имеющие декоративный характер. Чуть выше – выставляются их же произведения, но уже предназначенные для повседневного использования (глиняные кувшины и блюда). Экспозиция строится по географическому принципу. Превращение мечети, исламского культового сооружения, в охраняемый музей, не только дает возможность показать само сооружение, но и преподает хороший исторический урок посетителям<sup>9</sup>.

#### *Архитектурные особенности мечети Цисдаракиса*

Турецкие мечети, «джаме», состояли из круглой комнаты, потолок которой заканчивался внушительным куполом. Внутреннее убранство мечети могло быть самым разным: от простого до пышно украшенного, хотя всегда лишено изображений человеческих фигур, запрещенных в Коране. Декоративные орнаменты могли состоять из различных надписей, геометрических композиций и т.д. Общим почти для всех мечетей было использование в оформлении интерьера декоративной плитки<sup>10</sup>.

Мечеть Цисдаракиса была классическим примером постройки, отвечающей всем приведенным выше характеристикам. Большая круглая комната для молитвы на первом этаже. Крыша, изначально крытая свинцом, затем была украшена цветной плиткой. С юго-запада от мечети возвышался минарет, разрушенный ок. 1840 г. Сегодня на первом этаже мечети есть несколько отдельных помещений, используемых как магазины. Сам музей размещен на двух уровнях. В центре восточной стены помещается ориентированный на Мекку михраб, украшенный сложным и весьма художественным рельефом. В первой части мечети размещается небольшой навес, возвышающийся на четырех колоннах, поддерживающих систему из пяти арок и трех маленьких куполов. Во время реставраций 1915 и 1920 гг. внутри здания были установлены деревянные хоры, увеличившие площадь музея: теперь он располагался на двух уровнях.

#### *Экспозиция музея<sup>11</sup>*

Коллекция Николаоса Теодору: Н. Теодору был знаменитым греческим керамистом с острова Сифнос. Несколько поколений его семьи держало там

---

<sup>9</sup> *Κοντράρον-Ρασσιά Ν.* Η Ελλάδα σέβεται τα οθωμανικά μνημεία της, 12/03/2009, Ελευθεροτυπία.

<sup>10</sup> *Ξυγγόπουλος Α.* Τα Βυζαντινά και Τουρκικά Μνημεία των Αθηνών, στη σειρά Κ. Κουρουγιώτης & Γ. Α. Σωτηρίου (επιμ.), Ευρετήριο των Μνημείων της Ελλάδος. Αθήνα, 1929.

<sup>11</sup> Данное описание коллекции музея, его экспозиции и биографий художников, чье творчество представлено в собрании, основывается на личных изысканиях авторов статьи.

гончарную мастерскую. Сам Н. Теодору перенял искусство изготовления керамики от отца, а позже, уже в 1920 г., открыл собственную большую лабораторию в Пирее. Его первыми произведениями были выполненные из простой глины предметы повседневного обихода (кувшины, горшки, тарелки, кружки, подсвечники и т.д.), украшенные разноцветными византийскими узорами. В витринах музея можно увидеть несколько декоративных блюд, выполненных им в блестящей технике глазури, зеленого и бледно красного цвета. Они украшены сложным рисунком. Особенно выделяется рисунок двухуровневого подсвечника, экспонируемого в первой витрине. Свечи в верхнем уровне – меньше свечей в нижнем, и это делает его особенно функциональным. В следующей витрине внимание привлекают декоративное блюдо с изображениями животных (его основные цвета – розовый и бледно зеленый) и тщательно выполненный бледно красный кратер, богато украшенный рельефами, с носиком в форме пасти животного. Еще один шедевр коллекции Теодору – большая стенная плитка с бледно зелеными, желтыми и пурпурными цветами.

Коллекция Макариоса Вардакиса: Макариос Вардакис родился в Малой Азии в 1885 г. Изготовление керамических изделий также было традиционным для его семьи. Сначала он работал в мастерских Чанак-Кале (Гелеспонта), а в 1918 г. организовал собственную студию в Пруссе. В 1922 г. он переехал в Грецию, где основал собственную лабораторию для производства предметов повседневного обихода. Его изделия отличались богатым декором. В витринах музея представлены различные предметы сложные по форме и декоративному убранству, украшенные геометрическими фигурами, изображениями цветов и человеческих фигур темно синего, бледно красного и зеленого цветов. Все это делает эти предметы настоящими произведениями искусства. Можно выделить элегантные кувшины различных форм, а также блюда с изображениями человеческих фигур.

Коллекция Минаса Абрамидиса: Минас Абрамидис родился в Кютахье в 1877 г., где и начал работать с глиной и смог создать собственную лабораторию. В 1922 г. он переехал в Салоники, а затем в Афины, где и продолжил заниматься гончарным делом на протяжении следующих 30 лет. Его произведения отличаются строгостью плана, богатым воображением, гармонией цветов и техническим совершенством. Из коллекции его работ нельзя не выделить декоративную тарелку с узором из листьев и растений выполненному по белому фону. Своим соединением реальности и воображения она дает прекрасный пример совершенства в соотношении цветов и форм. Еще одна декоративная тарелка, меньшего размера, украшена сложной по композиции картиной, изображающей птиц, кормящих своих птенцов в укрытом между ветвями и листьями гнезде. Рисунок на белом фоне выделяется своими художественными достоинствами. На другой тарелке изображены два павлина, листья и кисти винограда. Еще две тарелки украшены одна изображением двух рыб голубого цвета по центру, в окружении желтых и коричневых геометрических узоров, а другая – двух коричневых птиц на белом фоне. Еще

один интересный предмет коллекции – керамическая четырехъярусная колокольня темно-зеленого цвета с розовыми деталями, примерно 1 м. в высоту.

В следующей витрине выставляются предметы, имеющие религиозное значение. Крест, две птицы, листья и грозди винограда на белом фоне – таковы темы прекрасной декоративной тарелки, выдержанной в народном духе. На двух других тарелках изображены религиозные символы и императорская чета византийской эпохи. В третьей витрине экспонируются четыре декоративных тарелки, украшенных сценами из жизни царства животных. На первой – изображена хищная птица, а на второй – львы, нападающие на людей. Обе тарелки выдержаны в красных, пурпурных и светло-зеленых тонах. Это прекрасные образцы фольклорной керамики, выполненные в технике глазури и украшенные живо исполненными фигурами. Еще на одной тарелке на белом фоне изображено какое-то хищное животное (вероятно, лев), несущее на спине мужчину в церковном облачении. Основные цвета здесь – синий, желтый и красный. Прекрасный и высокохудожественный образец мастерства М. Абрамидиса – фигурка маленькой девочки, прибывшей в Грецию с семьей после изгнания греков турками из Малой Азии в 1922 г. Основные цвета фигурки – синий, красный и белый. Она не может не привлечь внимание посетителей, хотя, очевидно, что работа над мельчайшими деталями потребовала всего мастерства керамиста.

В двух следующих витринах представлены два керамических кувшина – один с белым, а другой с темным фоном, – украшенных изображениями листочков и геометрических узоров. Изображения выдержаны в зеленом, синем и красном цвете. Узор на третьем кувшине состоит из изображений растений, цветов и павлина. Птица выполнена в синем цвете, листья в зеленом, а цветы в розовом.

В той же комнате экспонируются произведения и еще одного художника-фольклориста, Димитриса Магдалиноса. Его работы, изображающие людей и животных, предназначались для того, чтобы служить украшением жилища, а также приносить радость детям, выступая в роли игрушек. Это прекрасные образцы народного искусства, и тот факт, что они сохранились и принадлежат музею, не может не радовать. Среди них можно выделить одну, довольно большую статуэтку, привлекающую внимание почти каждого, кто приходит в музей. Она изображает собаку с высоко поднятой головой и высунутым из пасти языком.

Экспозиция развернута также и на втором уровне здания, там посетители могут увидеть керамические изделия, предназначенные для повседневного использования, из различных частей Греции. Разнообразие представленных предметов объясняется потребностями, конкретными обстоятельствами и историческими традициями того или иного греческого региона. Здесь можно сравнить предметы из различных центров производства и увидеть их различия в форме и деталях. Наконец, в музее представлена коллекция антефиксов, украшавших крыши домов в Греции вплоть до 1950-х гг.

### *Заключение*

Мечеть Цисдаракиса функционировала по своему прямому назначению совсем недолгий период, вместе с тем, она остается памятником, сооруженным для того, чтобы служить религиозным потребностям мусульманской общины Афин, и не потеряла ничего после своего превращения в музей. Она имеет историческую ценность, т.к. была построена в середине XVIII в. Она имеет архитектурную ценность, т.к. принадлежит к числу объектов турецкого искусства и технологии, сооруженных в Греции в период оттоманского господства. Наконец, она имеет эстетическую ценность, т.к. экспонатами, размещенного здесь музея, являются прекрасные образцы современного фольклорного искусства Греции. Следует отметить, что эти предметы из керамики являются одновременно памятниками рисунка и пластического искусства. Их ценность возрастет еще больше, если мы вспомним, что мастера самостоятельно изготавливали неорганические краски для своей работы.

Данная музейная коллекция представляет самую репрезентативную картину развития керамического искусства в современной Греции и, в то же самое время, показывает самые важные центры керамического производства в стране в XX в.

Все вышесказанное оправдывает использование государством закрытой мечети в качестве национального музея: с одной стороны это позволяет продемонстрировать красоту и историческую ценность памятника, а с другой делает возможным знакомство с ним большого количества местных и иностранных посетителей. Вместе с тем, нельзя не отметить, что зданию не помешала бы реставрация, учитывающая следующие два пожелания: во-первых, необходимо закрыть магазины в первой части здания, продажа товаров здесь «разрушает» фасад памятника; во-вторых, хоры, надстроенные в помещении во время реставраций 1915 – 1920 гг., хотя и весьма элегантно и прочны, все же меняют и нарушают интерьер исторического памятника.

*Перевод с английского В. Г. Ананьева*

*Н. В. Буров*

## **ПРЕВРАЩЕНИЕ ЧАСТНОЙ КОЛЛЕКЦИИ В ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МУЗЕЙ: ОДНА ИЗ ПЕРВЫХ ПОПЫТОК (судьба собрания Н. П. Румянцева)**

Румянцевский музей был одним из первых общедоступных в России и сыграл заметную роль в развитии отечественного музейного дела и библиотечного строительства. Именно с него начинается история Российской государственной библиотеки, а в первом его здании – Румянцевском особняке – в настоящее время располагается один из филиалов Музея истории Санкт-Петербурга.

Румянцевскому музею и его основателю, Николаю Петровичу Румянцеву, посвящено множество работ. Опубликованный еще в 2001 г. библиографический указатель включает более 350 названий<sup>1</sup>, однако подавляющее большинство этих работ посвящены московскому периоду истории «Румянцевского Музеума», т.е., фактически, истории Российской государственной библиотеки. Среди современных публикаций, посвященных петербургскому периоду в истории музея, можно отметить две статьи А. В. Бекасовой<sup>2</sup>, в которых анализируются «ученые занятия» графа Н. П. Румянцева и история Румянцевского музея в 1831–1862 гг., и статью И. С. Зверевой<sup>3</sup>, посвященную пятнадцатилетнему периоду, в течение которого музей являлся филиалом Императорской Публичной Библиотеки в Санкт-Петербурге. В 1913 г. было основано общество «Друзей Румянцевского Музея»<sup>4</sup>. С начала 1990-х гг. активно действовало Румянцевское общество друзей Российской госу-

---

<sup>1</sup> Николай Петрович Румянцев: Жизнь и деятельность: Библиографический указатель. М., 2001.

<sup>2</sup> Бекасова А. В.: 1) «Ученые занятия» русского аристократа как способ самореализации: (На примере графа Н. П. Румянцева) // Вопросы естествознания и техники. 1995. № 1. С. 24-39; 2) «Храм общественных муз». Петербургский период в истории Румянцевского музея // Философский век. Альманах. СПб., 1998. Вып. 6: Россия в николаевское время: наука, политика, просвещение. К 275-летию Академии наук и 200-летию со дня рождения Николая I. С. 83-99.

<sup>3</sup> Зверева И. М. Румянцевский музей – филиал Императорской Публичной Библиотеки (1845 – 1861 гг.). По материалам Отдела архивных документов и Отдела рукописей РНБ // Публичная библиотека и культура. Три века истории. Документы, материалы, исследования. СПб., 2006. Вып. 1. С. 101-135.

<sup>4</sup> О задачах вновь учреждаемого общества «Друзей Румянцевского Музея». М., 1913. С. 16.